

Bản án số: 293/2021/HSPT

Ngày: 30/6/2021

NHÂN DANH

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI ĐÀ NẴNG

- Thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Ông **Phạm Tồn**

Các thẩm phán: Ông **Đặng Kim Nhân**

Bà **Lê Thúy Cầu**

- Thư ký phiên tòa: Ông **Phạm Văn Phong**, Thẩm tra viên, Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng tham gia phiên tòa: Ông **Quách Đức Dũng**, Kiểm sát viên.

Vào ngày 30 tháng 6 năm 2021, tại Trụ sở Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng xét xử phúc thẩm vụ án hình sự thụ lý số 305/2021/TLPT-HS ngày 06 tháng 5 năm 2021 đối với bị cáo Wu Yong C về tội “*Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép*” theo điểm a khoản 3 Điều 348 của Bộ luật Hình sự 2015. Do có kháng cáo của bị cáo đối với Bản án hình sự sơ thẩm số 26/2021/HS-ST ngày 26/3/2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng.

Bị cáo kháng cáo: WU YONG C, sinh ngày 29 tháng 10 năm 1990 tại Trung Quốc; Nơi cư trú: Trung Quốc; Nghề nghiệp: Đầu bếp; Dân tộc: Hán; Giới tính: Nam; Quốc tịch: Trung Quốc; Tôn giáo: Không; Con ông Wu Yong Z (s) và bà Lin Qiong H (s); Có vợ là Wu Xiao H và có 02 con: con lớn sinh năm 2012, con nhỏ sinh năm 2013; Tiền án, tiền sự: Chưa; Nhân thân: Có hành vi “Gây trở ngại cho công tác quản lý thẻ tín dụng ngân hàng” bị Công an huyện H, tỉnh Hà Bắc, Trung Quốc ra lệnh tạm giam hình sự và Truy nã. Bị cáo bị bắt tạm giam từ ngày 16/9/2020. Có mặt tại phiên tòa.

- Người bào chữa cho bị cáo: ông Phạm Ngọc H và ông Nguyễn Thế A, Luật sư Văn phòng luật sư Đ, Đoàn luật sư thành phố Đà Nẵng. Địa chỉ: thành phố Đà Nẵng. có mặt

- *Người phiên dịch:* Bà Dương Minh T - Cộng tác viên tiếng Trung Quốc của Trung tâm phục vụ đối ngoại, Sở ngoại vụ thành phố Đà Nẵng. có mặt
Ngoài ra, trong vụ án này còn có bị cáo Cao Nguyễn Hồng L nhưng bị cáo không kháng cáo; không bị kháng cáo, kháng nghị.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Qua các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và quá trình xét hỏi, tranh luận tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Sáng ngày 17/7/2020, các cơ quan chức năng Công an thành phố Đà Nẵng tiến hành kiểm tra hành chính khách sạn E tại 55-57 đường L, phường A, quận S, Tp Đà Nẵng phát hiện 27 người Trung Quốc cư trú bất hợp pháp gồm: Wu Pei Q, Wu Pei Q, Wang Yang K, Xu Zhi N, Gao Ru Y, Gao Tian W, Su Jin C, Wei Li F, Huang Yin L, Wu Jian Q, Wang Jiang F, Li Zi L, Xie F, Zhan Yu H, Wu Jia J, Liu X, Lin Jing C, Guo Xin R, Chen Mu S, Wang Zhen S, Chen Cheng X, Wang Ping P, Wang Wen C, Chen Shan H, Huang Jian Y, Lian H và Huang Shi M.

Ngày 30/7/2020 Phòng Quản lý xuất nhập cảnh Công an Tp Đà Nẵng có công văn số 735 xác định 27 đối tượng người Trung Quốc nêu trên không có thông tin nhập cảnh trong hệ thống quản lý Xuất nhập cảnh - Bộ Công an.

Qua điều tra xác định:

Ngày 20/11/2019, Cao Nguyễn Hồng L nhờ chị Lê Thị L1 L1 đứng tên ký hợp đồng thuê khách sạn E tại 55-57 đường L, phường A, quận S, Tp Đà Nẵng với Công ty TNHH Thương mại và dịch vụ T do ông Nguyễn Đình L làm giám đốc, đồng thời L mở nhà hàng H tại khách sạn E để hoạt động kinh doanh ăn uống. Mọi hoạt động khách sạn E, nhà hàng H đều do L quản lý, điều hành.

Ngoài ra L còn mở thêm 01 tiệm Massage tên M Spa tại quận S, Tp Đà Nẵng và thuê chị Thái Thị Ngọc A làm quản lý.

Vì tình hình kinh doanh khách sạn E gặp khó khăn do ảnh hưởng của dịch Covid 19, nên trong thời gian từ ngày 29/6/2020 đến ngày 17/7/2020 Cao Nguyễn Hồng L đã cùng với Wu Yong C tổ chức cho 19 người Trung Quốc và riêng L tự tổ chức cho 08 người Trung Quốc khác đến ở trái phép tại khách sạn E, thu lợi bất chính với tổng số tiền 92.900.000 đồng, cụ thể:

Đối với nhóm 19 người Trung Quốc do Cao Nguyễn Hồng L và Wu Yong C tổ chức ở lại:

Khoảng tháng 6/2020, Wu Yong C nhập cảnh Việt Nam trái phép và đến Đà Nẵng ở cùng Gao Liang G. Quá trình sinh sống tại Đà Nẵng, Wu Yong C thường xuyên đến nhà hàng H ăn uống nên quen biết với Cao Nguyễn Hồng L và nảy sinh quan hệ tình cảm với chị Thái Thị Ngọc A (là nhân viên của L).

Trong khoảng thời gian từ tháng 4/2020 đến ngày 11/7/2020, Gao Liang G đã thông qua 02 đối tượng không rõ lai lịch có tài khoản Wechat là "Động" và "Đại Soái" tổ chức cho 19 đối tượng Trung Quốc nhập cảnh Việt Nam trái phép và

di chuyển đến Đà Nẵng ở tại nhiều nơi không xác định địa chỉ để đánh bạc cho Gao Liang G. Đến tối ngày 11/7/2020, khi lực lượng chức năng tổ chức kiểm tra lưu trú người nước ngoài trên địa bàn thành phố Đà Nẵng, thì Gao Liang G thông báo cho các đối tượng Trung Quốc nhập cảnh trái phép di chuyển ra khu vực bờ biển Đà Nẵng để tránh bị phát hiện. Tại đây, Wu Yong C gặp nói với Gao Liang G là khách sạn E có thể cho lưu trú mà không cần có giấy tờ hợp pháp nên Gao Liang G nhờ Wu Yong C sắp xếp cho số người của Gao Liang G đến ở. Wu Yong C sử dụng tài khoản mạng Wechat có tên "Chu Jian" (ID we2123147) liên hệ với L thông qua tài khoản Wechat "nhà hàng H" (ID Mongspal23) hỏi thuê 07 phòng cho số người Trung Quốc trên ở lại, thì được L đồng ý với giá 700.000đồng/01 ngày/01 phòng.

Sau khi L đồng ý thì Wu Yong C và Gao Liang G đến khách sạn E, thỏa thuận với L thuê 04 phòng cho 11 người đến khách sạn trước, Gao Liang G trả cho L 2.800.000 đồng, còn 08 người đến sau trong đó có Wu Pei Q được Gao Liang G nhờ tự liên hệ xếp phòng cho số người này. Khi số đối tượng Trung Quốc đến khách sạn thì L yêu cầu chị Phạm Thị Nhung là lễ tân khách sạn lấy thẻ phòng, dẫn khách lên phòng mà không làm thủ tục đăng ký tạm trú. L sắp xếp 19 người Trung Quốc ở tại 07 phòng gồm 505, 602, 603, 605, 606, 804, 903.

Tiếp đó L lập nhóm Wechat "602-606" gồm tài khoản Wechat của L, nhân viên khách sạn, Wu Yong C và Wu Pei Q để thuận tiện cho việc liên hệ phục vụ số khách Trung Quốc. Các đối tượng Trung Quốc lưu trú tại khách sạn khi có yêu cầu với khách sạn thì thông qua Wu Yong C phản ánh lại với L trong nhóm chat "602-606". Gao Liang G giao tiền cho Wu Pei Q chi trả tiền thuê phòng khách sạn và tiền ăn của 19 đối tượng Trung Quốc này.

Đối với nhóm 08 người Trung Quốc do Cao Nguyễn Hồng L tổ chức ở lại. Ngày 29/6/2020, L cho nhóm 03 người Trung Quốc gồm Wang Zhen S, Chen Cheng X và Wang Ping P đến khách sạn E thuê phòng 802 với giá 12.000.000 đồng/01 tháng.

Tối cùng ngày L cho 02 người Trung Quốc là Wang Wen C và Chen Shan H thuê phòng 806 với giá 12.000.000 đồng/01 tháng. Trưa ngày 01/7/2020, L cho 02 người Trung Quốc là Huang Jian Y và Lian H thuê phòng 701 và 702 với giá 12.000.000đồng/01 tháng/01 phòng. Tối ngày 11/7/2020, L cho 01 người Trung Quốc tên Huang Shi M thuê phòng 404 với giá là 500.000đồng/01 ngày và trả tiền theo từng ngày. Số người Trung Quốc này đều thông qua một số đối tượng không rõ lai lịch tổ chức nhập cảnh Việt Nam trái phép và di chuyển đến khách sạn E để cư trú bất hợp pháp.

Đến sáng ngày 17/7/2020, biết Lực lượng chức năng kiểm tra khách sạn, nên Wu Yong C nhắn tin vào nhóm Wechat "602-606" với nội dung "hãy sắp xếp người của tôi" với mục đích yêu cầu L thông báo cho 19 đối tượng Trung Quốc

chạy trốn. Sợ bị phát hiện số khách Trung Quốc cư trú bất hợp pháp tại khách sạn, L đã yêu cầu nhân viên mở cửa sân thượng khách sạn để đưa các đối tượng Trung Quốc trốn tránh, nhưng bị Lực lượng chức năng Công an Tp Đà Nẵng phát hiện lập biên bản như trên.

Tại Bản án hình sự sơ thẩm số 26/2021/HS-ST ngày 26/3/2021, Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng đã quyết định:

Tuyên bố bị cáo Wu Yong C phạm tội “*Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép*”.

Căn cứ vào Điểm a khoản 3 Điều 348; điểm s khoản 1, khoản 2 Điều 51 BLHS.

Xử phạt: Wu Yong C mức án: 08 (tám) năm 06 (sáu) tháng tù. Thời hạn tù tính từ ngày bắt giam, ngày 16/9/2020.

Ngoài ra, bản án sơ thẩm còn quyết định về phần hình phạt đối với bị cáo Cao Nguyễn Hồng L nhưng bị cáo không kháng cáo; không bị kháng cáo kháng nghị; phần xử lý vật chứng, án phí và quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Ngày 09/4/2021, bị cáo Wu Yong C có đơn kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt.

Tại phiên tòa phúc thẩm bị cáo Wu Yong C đã khai nhận toàn bộ hành vi phạm tội của mình, thừa nhận bản án sơ thẩm của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng xét xử bị cáo về tội “*Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép*” theo điểm a khoản 3 Điều 348 Bộ luật Hình sự là đúng người, đúng tội, không oan. Tuy nhiên bị cáo cho rằng mức án sơ thẩm xử phạt bị cáo như vậy là nặng, xin xem xét giảm nhẹ hình phạt.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tham gia phiên tòa có quan điểm giải quyết vụ án như sau: Đơn kháng cáo của bị cáo Wu Yong C đúng chủ thể, trong hạn luật định nên đảm bảo hợp lệ. Về nội dung: Án sơ thẩm của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng đã xét xử bị cáo về tội “*Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép*” theo điểm a khoản 3 Điều 348 Bộ luật Hình sự là đúng người, đúng tội, đúng pháp luật. Bị cáo kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt, tuy nhiên xét thấy cấp sơ thẩm đã áp dụng đầy đủ các tình tiết giảm nhẹ cho bị cáo được hưởng, xử phạt bị cáo tù 8 năm 6 tháng là phù hợp, không nặng. Sau khi xử sơ thẩm bị cáo cũng không có tình tiết giảm nhẹ nào mới. Vì vậy nghị Hội đồng xét xử không chấp nhận kháng cáo của bị cáo, giữ y án sơ thẩm.

Luật sư bào chữa cho bị cáo Wu Yong C: Thống nhất về tội danh như án sơ thẩm, nhưng đề nghị HĐXX xem xét phân hóa vai trò mục đích động cơ phạm tội

cũng như vai trò của bị cáo trong vụ án, trong vụ án này bị cáo chỉ giữ vai trò đồng phạm không được ăn chia và hưởng lợi gì hơn nữa bị cáo là người nước ngoài không am hiểu pháp luật Việt Nam, hoàn cảnh điều kiện gia đình bị cáo rất khó khăn nên đề nghị HĐXX xem xét giảm nhẹ.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu trong hồ sơ vụ án đã được thẩm tra, xét hỏi; tranh luận tại phiên tòa, HĐXX nhận thấy như sau:

[1] Tại phiên tòa bị cáo Wu Yong C đã khai nhận toàn bộ hành vi phạm tội của mình, lời khai nhận tội của bị cáo phù hợp với các tài liệu, chứng cứ có tại hồ sơ vụ án. Do đó, Hội đồng xét xử có cơ sở khẳng định:

Trong khoảng thời gian từ ngày 29/6/2020 đến ngày 17/7/2020, để có tiền chi phí cho hoạt động của khách sạn, Cao Nguyễn Hồng L đã câu kết với Wu Yong C tổ chức cho 27 người Trung Quốc không có giấy tờ, thị thực nhập cảnh Việt Nam trái phép đến ở lại khách sạn E tại 55-57 đường L, phường A, quận S, Tp Đà Nẵng trái phép thu lợi bất chính 92.900.000 đồng.

Với hành vi trên tại bản án sơ thẩm của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng đã xét xử bị cáo Wu Yong C về tội “*Tổ chức cho người khác ở lại Việt Nam trái phép*” theo điểm a khoản 3 Điều 348 Bộ luật Hình sự là có căn cứ, đúng người, đúng tội, không oan.

[2] Xét kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt của bị cáo Wu Yong C thì thấy: Bị cáo Wu Yong C là người Trung Quốc, bản thân bị cáo biết rõ việc qua lại biên giới giữa các quốc gia đều đang được quản lý hết sức nghiêm ngặt để phòng chống dịch Covid, có rất nhiều Quốc gia đã thông báo không cho người nước ngoài nhập cảnh vào lãnh thổ của nước mình để ngăn chặn tình hình lây lan của dịch bệnh, trong đó có Việt Nam. Tuy nhiên, bị cáo là một trong những mắt xích quan trọng, làm cầu nối, liên lạc với đồng phạm để tổ chức cho những người khác mang quốc tịch Trung Quốc ở lại Đà Nẵng, Việt Nam trái phép. Hành vi phạm tội của các bị cáo đã xâm phạm đến trật tự quản lý hành chính của nhà nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam trong lĩnh vực xuất, nhập cảnh và ở lại, lưu trú lại Việt Nam trái phép. Đồng thời còn gây ảnh hưởng xấu đến vấn đề an ninh quốc gia, an ninh quốc phòng, trật tự an toàn xã hội, thể hiện sự coi thường pháp luật Việt Nam. Mặt khác, bị cáo Wu Yong C còn có nhân thân xấu, đã từng “Gây trở ngại cho công tác quản lý thẻ tín dụng ngân hàng” bị Công an huyện Hàng Đường, tỉnh Hà Bắc, Trung Quốc ra lệnh tạm giam hình sự và Truy nã nhưng vẫn tiếp tục thực hiện hành vi phạm tội ở một Quốc gia khác. Do vậy, đối với bị cáo cần xử phạt nghiêm, cấp sơ thẩm đã đánh giá đúng tính chất vụ án, mức độ hành vi phạm tội của bị cáo.

Đã áp dụng đầy đủ các tình tiết giảm nhẹ mà bị cáo được hưởng, xử phạt bị cáo mức án 08 năm 06 tháng tù là thỏa đáng. Tại phiên tòa phúc thẩm hôm nay, các bị cáo kháng cáo nhưng không đưa ra được tình tiết gì mới. Do đó, Hội đồng xét xử không chấp nhận kháng cáo của các bị cáo cũng như quan điểm của các luật sư, giữ nguyên mức án sơ thẩm như đề nghị của Đại diện Viện kiểm sát.

[3] Các quyết định khác của Bản án sơ thẩm không có kháng cáo, không bị kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

[4] Về án phí: Do kháng cáo của bị cáo không được Hội đồng xét xử chấp nhận nên bị cáo chịu án phí hình sự phúc thẩm theo quy định của pháp luật.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

1. Căn cứ vào: Điểm a khoản 1 Điều 355 Bộ luật Tố tụng hình sự 2015.
Không chấp nhận kháng cáo của bị cáo Wu Yong C, giữ nguyên bản án sơ thẩm.

Căn cứ vào Điểm a khoản 3 Điều 348; điểm s khoản 1, khoản 2 Điều 51 BLHS.

Xử phạt: Wu Yong C mức án: 08 (tám) năm 06 (sáu) tháng tù. Thời hạn tù tính từ ngày bắt giam, ngày 16/9/2020.

2. Về án phí: Bị cáo Wu Yong C phải chịu 200.000 đồng án phí Hình sự phúc thẩm.

3. Các quyết định khác của Bản án sơ thẩm không có kháng cáo, kháng nghị đã có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị.

4. Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án.

Nơi nhận:

- Tòa án nhân dân tối cao – Vụ 1;
- VKSND cấp cao tại Đà Nẵng;
- TAND thành phố Đà Nẵng;
- VKSND thành phố Đà Nẵng;
- Công an thành phố Đà Nẵng;
- Sở Tư pháp thành phố Đà Nẵng;
- Cục thi hành án dân sự thành phố Đà Nẵng;
- Trại tạm giam Công an thành phố Đà Nẵng;
- Bị cáo, người bào chữa cho bị cáo;
- Những người tham gia tố tụng;
- Lưu: Hồ sơ vụ án.

TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa

(Đã ký)

Phạm Tồn